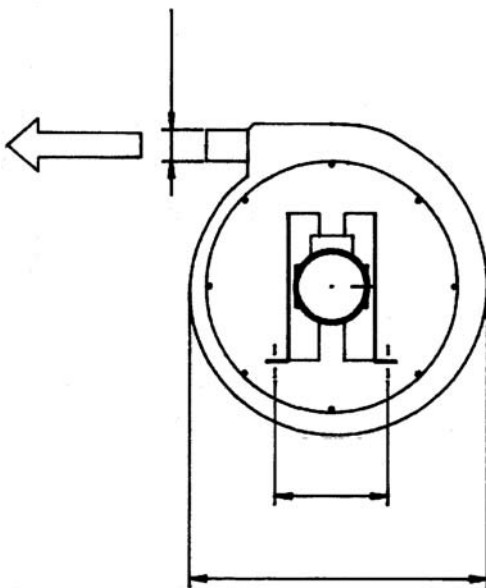


Bruksanvisning i original
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Manual original



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol no se hace responsable de posibles erratas de imprenta y se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabrikant/
Fabricado por:**

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendido por:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Funktionsbeskrivning _____	4	Tillbehör _____	6
Tekniska data _____	5	Felsökning _____	7
Installation _____	5	Reservdelar _____	20-21
Provkörning _____	6	CE försäkran _____	22
Underhåll _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	23

Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Description _____	8	Accessories _____	10
Technical Data _____	9	Trouble shooting _____	11
Installation _____	9	Spare Parts _____	24-25
Test running _____	10	CE's declaration _____	26
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	27

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Funktionsbeschreibung _____	12	Zubehör _____	14
Technische Daten _____	13	Fehlersuche _____	15
Installation _____	13	Ersatzteile _____	24-25
Probelauf _____	14	Erklärung CE _____	26
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	27

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	16	Garantie _____	18
Beschrijving _____	16	Accessoires _____	18
Technische gegevens _____	17	Probleemoplossingen _____	19
Installatie _____	17	Onderdelen _____	24-25
Proefdraaien _____	18	CE-verklaring _____	26
Service _____	18	Dustcontrol Wereldwijd _____	27

Contenido

Consideraciones de seguridad _____	20	Garantía _____	22
Descripción de funcionamiento _____	20	Accesorios _____	22
Datos técnicos _____	21	Guía para solucionar problemas _____	23
Instalación _____	21	Recambios _____	24-25
Prueba del equipo _____	22	Declaración CE _____	26
Mantenimiento _____	22	Dustcontrol en el Mundo _____	27

Säkerhetsföreskrifter

Läs hela detta instruktionshäfte innan maskinen/installationen idriftsätts.

Utrustningen får monteras och skötas endast av behöriga personer som tagit del av denna skrift. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit pga felaktig installation eller felaktigt handhavande av utrustningen

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. Arbetsmiljön
Håll utrymmet vid centralenheten rent. Lagra eller hantera inte lättantändliga vätskor eller gaser i närheten.
2. Överbelastning
Vid larmindikation - återstarta inte maskinen förrän felet är konstaterat och åtgärdat. Använd maskinen för avsett ändamål och följ föreskrifterna för det material som sugts.
3. Kroppsskador - Varning för starkt undertryck
Starta aldrig fläkten med öppna kanaler. Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Prova aldrig undertrycket med handflatan eller andra kroppsdelar. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

Varning för mycket het utblåsluft
Utblåsluften kan vara mycket het.

4. Elektricitet
En separat, läsbar arbetsbrytare måste installeras och vara lätt åtkomlig från den plats där fläkten står. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Den elektriska installationen får endast utföras av behörig elektriker. Se också punkt 7 - varning.
5. Viktig åtgärd
Bryt och lås arbetsbrytaren före demontering av skyddsplåtar och kanaler.
6. Kontroll
Kontrollera regelbundet att maskinen inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol eller av Dustcontrol själva.
7. Varning
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.
OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskador som följd.

Funktionsbeskrivning

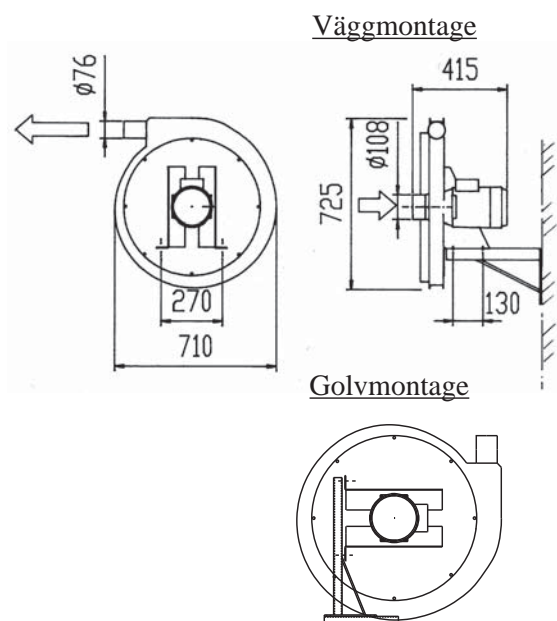
Dustcontrols fläktar är sk radialfläktar. De är av högtryckstyp. Luften tas in i fläkthjulets centrum och pressas utåt av centrifugalkraften.

Fläkten är direkt driven av en 3-fas elmotor.

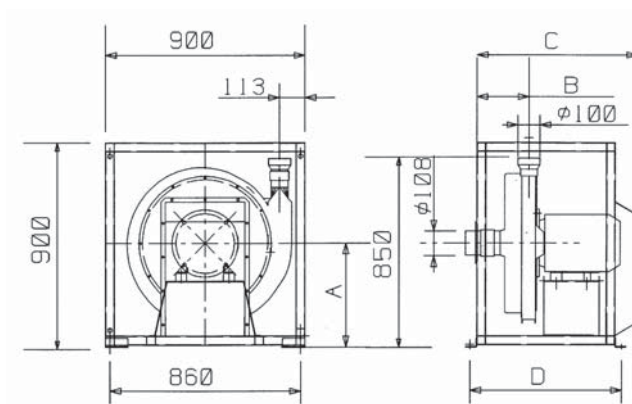
Fläkten är utrustad med vibrationsisolatorer och ljuddämpande material, men ska alltid utrustas med extra kanalljuddämpare, se tillbehör sid 6.

Tekniska data

Mått RAF 500 utan ljuddämpningshölje



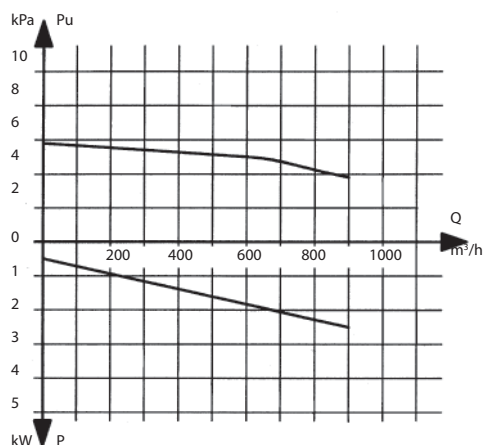
Mått RAF 500 med ljuddämpningshölje



Motor	kW	2,5/3,0
Varvtal	rpm	3000
Vikt	kg	39
Max dp	kPa	5,6
Max Q	m ³ /h	900
Ljudnivå ^{*)}	dB(A)	
utan ljuddämpningshölje		79
med ljuddämpningshölje		66
Inlopp/utlopp	mm	108/76

^{*)} med kanalljuddämpare på 1 m avstånd

Tryckalstring och effektförbrukning



Installation

1. Skruva fast fläkten på väggfästet.
2. Anslut inlopp och utlopp. Starta aldrig fläkten utan anslutna in- och utlopp. Fläkten kommer inte att fungera om inte inlopp och utlopp anslutits korrekt.
3. Den elektriska installationen ska utföras av behörig elektriker. En separat låsbar arbetsbrytare ska monteras i närheten av fläkten. Kontrollera att fläkten roterar åt rätt håll.
4. Styrskåpet ska utrustas med termiskt motorskydd som ställs och testas av elektriker.
5. Montera ljuddämpare om ljudet önskas sänkt från utloppet.
6. Om utloppet riktas uppåt ska det avslutas med en böj så att inte regnvatten kommer in i utloppet. Blåsluften kan vara mycket varm.

Provkörning

Stäng samtliga uttag i sugsystemet, starta fläkten och kontrollera rörsystemet.

Öppna det antal uttag som systemet är dimensionerat för och mät undertrycket.

Kör fläkten med maximal belastning i ca 15 minuter för att kontrollera det termiska motorskyddet.

Underhåll

Fläkten har ett minimalt servicebehov. Var 10 000 h kan en smörjning av lagren i elmotorn behöva utföras.

Garanti

Garantitiden är ett år vid enskiftsarbete eller motsvarande tid vid flerskift. Garantin avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att fläkten används på normalt sätt. Anläggningen ska vara utrustad med originaldelar.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av perso-

nal som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

Tillbehör

Art nr Benämning

3037	Konsol för väggmontage
4476	Ljuddämpare ansl 100, 600/200
4600	Backventil ansl 108

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El avstängd	Slå på el.
	Motorskyddet i elskåpet utlöst.	Motorn överbelastad.
	El når inte fram.	Se över kopplingar och ledningar.
	Säkerhetsbrytaren avstängd.	Öppna.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till rätt säkring.
	Motorskyddet för lågt ställt.	Låt elektriker justera.
Motorn går men anläggningen suger inte.	Stopp i rör eller slangar.	Rensa.
	Stoftavskiljaren är inte ansluten till uppsamlingsanordning.	Anslut.
Motorn går men anläggningen suger dåligt.	Fläkten roterar åt fel håll.	Låt elektriker skifta fas.
	Hål på slangar eller rörsystem.	Kontrollera
Onormalt ljud från fläkten.	Igensatt filter i stoftavskiljaren.	Rensa eller byt.
	Partiklar kan ha kommit in i fläkten.	Stäng av och beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before the machine/installation is commissioning.

The equipment must be installed and maintained properly by qualified personnel who have study this user instruction. Dustcontrol does not take responsibility for defective installation or maintenance.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Work area environment
Keep the area around the central unit clean. Do not store or work with flammable liquids or gases near the machine.
2. Overload
If there is an alarm signal it should be carefully checked out to see that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service centre. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with. Do not use the machine for purposes that it is not intended for.
3. Bodily injuries
Warning - High negative pressure
Do not start the fan without having it connected to the duct work. Never let the suction come in contact with parts of the body, for example a hand. The pump generates a high negative pressure, severe injury may result.

Warning - Very hot exhaust air
Exhaust air can be very hot.

4. Electricity
A separate lockable disconnect must be installed where it is readily accessible to the pump. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. The electrical connections may only be performed by a certified electrician. See also under section 7, 'Warning'.
5. Important measure
The electrical disconnect should be locked in the "off" position before demounting the safety panels or ducting.
6. Checking for damage
Check the machine regularly for damage. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service centre.
7. Warning
Use only accessories and replaceable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using non-genuine parts, especially filters and plastic sacks, dust leaks could occur which may be hazardous to health.

Description

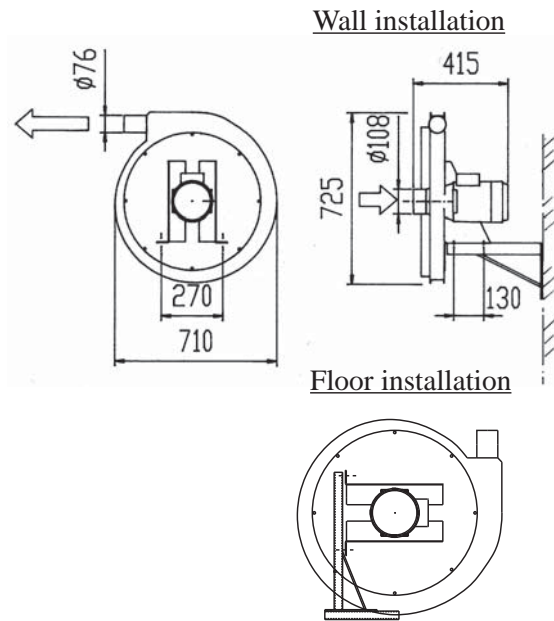
Dustcontrols fans are so called radial fans. The air is introduced into the fan at the centre of the fan wheel and is forced outward to the fan housing and through the outlet by the centrifugal force.

The fans are direct driven with maintenance free motors. Lubrication points are available on the motor if specified when ordering.

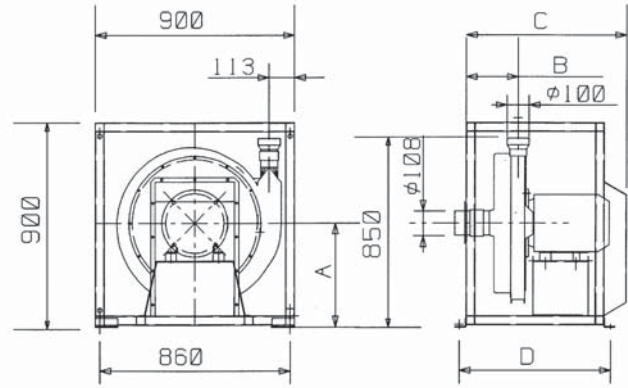
The fan is equipped with vibration isolators and high quality sound insulation. External inline silencing on the outlet can be installed, see page 10.

Technical Data

Dimensions RAF 500 without Silencing Enclosure



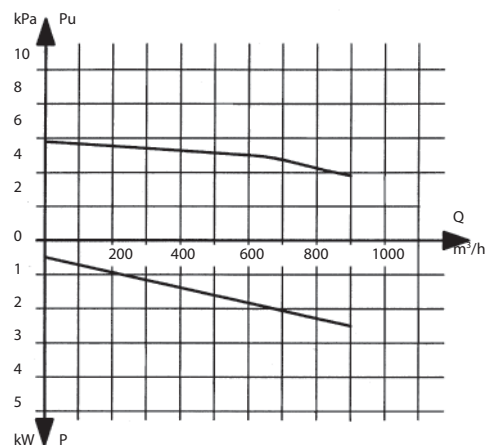
Dimensions RAF 500 with Silencing Enclosure



Motor	kW	2.5/3.0
Pump RPM	rpm	3000
Weight	kg	39
Max dp	kPa	5,6
Max Q	m ³ /h	900
Sound Level*)	dB(A)	
without silencing enclosure		79
with silencing enclosure		66
Inlet/Outlet	mm	108/76

*) with exhaust silencer, 1 m

Pressure loss



ENGLISH

Installation

1. Mount the fan on the mounting bracket.
2. Connect the ducting to both the inlet and the outlet of the fan before starting. This fan is an overload type fan and will not function correctly without being connected to the ductwork giving sufficient restriction.
3. The electrical connections may only be made by a qualified electrician. A separate lockable disconnect should be installed next to the fan. Check for correct motor rotation.
4. Thermal overload protection must be installed according to the prevailing electrical code and adjusted by a qualified electrical technician.
5. Extra silencing can be installed if the outlet sound level is to be lowered from 100 db(A) to 70 db(A).
6. If the outlet is vertical, rain protection should be installed.

Test running

Close all inlets so that the fan can be started without problems.

Open all outlets the system is designed for and check the pressure as well as the motor current draw.

Run the fan at maximum flow for 15 minutes to check the setting of the thermal overload protection.

Service

The fan has a minimal need for service.
Every 10 000 h it could be necessary with a lubrication of the layers in the engine.

Warranty

The warranty period is for one full year of single shift operation or equivalent in multishift operation.

The warranty covers manufacturing defects. This warranty is null and void for machines equipped with other than

original spare parts. Warranty repairs must be performed by Dustcontrol or their authorized representatives. Unauthorized repairs render this warranty null and void.

Accessories

Part no Description

3037	Mounting bracket for wall mounting.
4476	Silencer 100, 600/200
4600	Back Flow Valve 108

Trouble shooting

Problem	Fault	Solution
Motor will not run.	Electrical supply is not connected.	Connect.
	Thermal overload tripped.	Wait 5 minutes and reset.
	Electrical power does not reach the machine.	A qualified electrician should check supply.
	Electrical disconnect locked out.	Find the person responsible for the lock out and check to see if system is clear for operation, reverse the lock out.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse.	Change to correct fuse rating and type.
	The thermal overloads incorrectly set.	Electrician should be called for investigate.
Fan runs but no suction.	Suction hose not connected.	Connect the hose.
	Plugged tubing or hoses.	Clean.
	The plastic sack or container not firmly attached to the bottom of the cyclone.	Secure.
Fan runs but poor suction.	Pump rotation backwards.	Electrician should change phases.
	Leakage in the ductwork.	Locate and repair.
	Filter plugged.	Clean or change filter.
Abnormal sound from the fan.		Order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschinen/Installation in Betrieb nehmen.

Die Ausrüstung darf nur von berechtigten Fachleuten montiert und gewartet werden, die auch diese Montage- und Service-anleitungen durchgelesen haben. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung von Schäden die durch unfachmäßiger Installation oder durch fehlerhafte Handhabung entstanden sind.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. **Sicherheitszone**
Die Umgebung in der Nähe der Saugereinheit muß sauber gehalten werden. Die Lagerung oder Handhabung von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen ist untersagt.
2. **Überlastung der Maschine**
Bei Alarmindikation darf die Maschine nicht gestartet werden bevor der Fehler behoben ist. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials.
3. **Verletzungsgefahr**
Achtung - Hoher Unterdruck!
Starten Sie die Maschine nur mit angeschlossener Rohrleitung. Die Einstellung des Vakuumventils bei eingeschalteter Anlage ist verboten. Vermeiden Sie Körperkontakt mit Saugdüsen. Prüfen Sie nie den Unterdruck mit der Handfläche oder anderen Körperteilen. Die Maschine generiert hohen Unterdruck. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

Achtung - Hitze in der Ausblasluft!

Die Ausblasluft kann eine Hitze von 100 OC erreichen.

4. **Elektrizität**
In der Nähe der Pumpe muß ein verschließbarer Hauptschalter installiert werden. Versuchen Sie nie, auf eigene Faust Eingriffe an elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein. Die elektrische Installation darf nur von berechtigten Fachleuten durchgeführt werden. Siehe Punkt 7 Achtung.
5. **Wichtiger Hinweis**
Demontiere nie die Verschaltungsbleche oder Kanäle ohne vorher den Hauptschalter abzuschalten und diesen zu verriegeln.
6. **Kontrolle von Beschädigungen**
Kontrollieren Sie regelmässig die Maschine auf Schäden oder Verschleiß. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
7. **Achtung**
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährdender Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

Funktionsbeschreibung

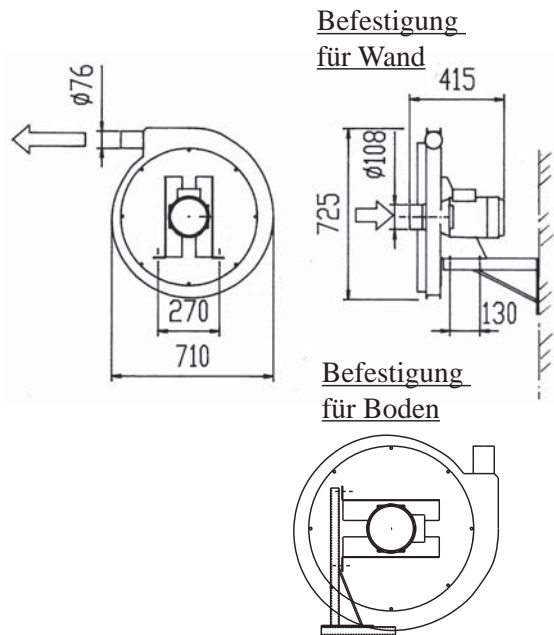
Die Ventilatoren von Dustcontrol sind sogenannte Radialgebläse. Die Luft wird in der Mitte des Gebläserades ausgesaugt und durch die Zentrifugalkraft gegen die Gehäuse gedrückt.

Der Ventilator wird direkt von einem Drehstrommotor angetrieben.

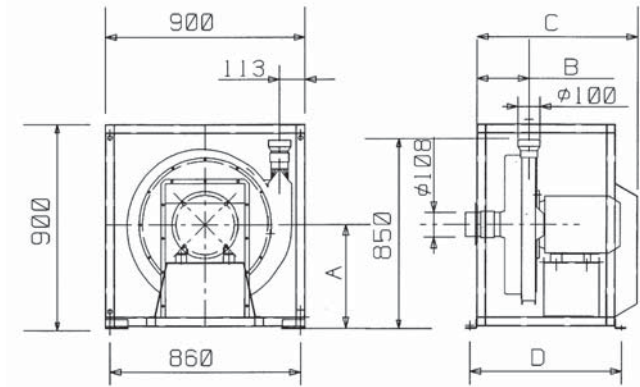
Die Ventilatereinheit ist mit Vibrationsdämpfern ausgerüstet. Die Gehäuse ist mit Schallmatten bekleidet, sollte aber zusätzlich noch mit Rohrschalldämpfern ausgerüstet werden um maximalen Schallschutz zu erhalten, S. Zubehör seite 14.

Technische Daten

Einbaumaße RAF 500 ohne Schalldämmhaube



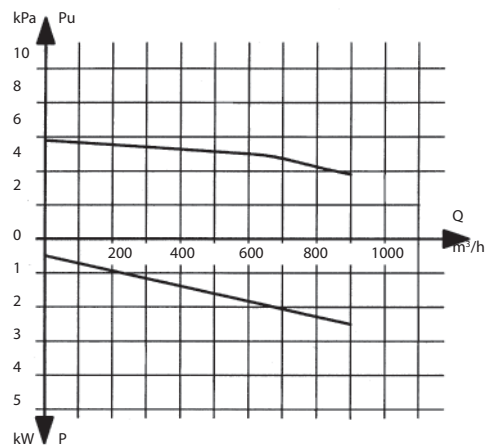
Einbaumaße RAF 500 mit Schalldämmhaube



Motor	kW	2,5/3,0
Drehzahl	rpm	3000
Gewicht	kg	39
Max dp	kPa	5,6
Max Q	m ³ /h	900
Schallpegel*)	dB(A)	
Ohne Schalldämmhaube		79
Mit Schalldämmhaube		66
Einlaß/Auslaß	mm	108/76

*) mit schalldämpfer in 1 m Abstand

Druckabfall



Installation

1. Die Ventilatoreinheit wird normalerweise mit 2 Konsolen montiert werden.
2. Die Verrohrung wird mit Berücksichtigung der Schalldämpfer angeschlossen. Achtung, sarte nie die Einheit ohne Verrohrung.
3. Die elektrische Installation darf nur von berechtigten Fachleuten angeschlossen werden. Ein absperbarer Sicherheitsschalter sollte immer in der Nähe der Einheit installiert werden. Überprüfung der Rotationsrichtung.
4. Ein thermischer Motorschutz muss im Schalt-schrank enthalten sein. Dieser wird auf die maximale Dauerleistung eingestellt.
5. Eine Schalldämpfer reduzieren den Schallpegel von ca 100 db(A) - ca 70 db(A).
6. Bei abluftöffnung nach oben muss das Rohr mit einem Regenschutz versehen werden. (Rohrboge o. ähnl.).

Probelauf

Alle Sauganschlüsse absperren und den Ventilator starten. Kontrolliere der Dichte des Rohrsystemes.

Die berechneten Saugöffnungen öffnen und den Unterdruck messen.

Unter dieser nominellen Belastung die Einheit unter 15 Min laufen lassen und den thermischer Motorschutz überprüfen.

Wartung

Die Ventilatoren haben einen minimalen Wartungsbedarf (10 000 h).

Garantie

Die Garantiedauer beträgt ein Jahr bei einschichtigem Betrieb und verkürzt sich entsprechend bei mehrschichtigem Betrieb. Die Garantie gilt für Fabrikationsfehler und unter der Voraussetzung, daß der Staubabscheider auf normale Weise eingesetzt und wie erforderlich gewartet wird.

Reparaturen dürfen nur von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol anerkannten Fachfirma durchgeführt werden, andernfalls verfällt die Garantie.

Zubehör

Art nr	Benennung
3037	Konsole für Wandmontage.
4476	Schalldämpfer Anchl. 100, 600/200
4600	Rückschlagventil 108

Fehlersuche

Problem	Fehler	Maßnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
	Motorschutz im Schaltschrank hat ausgelöst.	Motor überlastet.
	Keine Stromzufuhr.	Verbindungen und Leitungen überprüfen.
	Sicherheitsschalter ausgeschaltet.	Einschalten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung austauschen.
	Motorschutz zu niedrig eingestellt.	Von Elektriker ändern lassen.
Der Motor Läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Rohre oder Schläuche verstopft.	Reinigen.
	Kein Sammelbehälter am Staubabscheider angebracht.	Plastiksack, Behälter usw. anbringen.
Die Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Die Ventilator läuft in der falschen Drehrichtung.	Phasen von Elektriker umkehren lassen.
	Loch in schläuchen oder undichtes Rohrsystem.	Überprüfen.
	Filter verstopft.	Reinigen oder austauschen.
Abnormale Geräusentwicklung der Pumpe.	Es können Partikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Abschalten und Wartungsdienst anrufen.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

De machine moet worden geïnstalleerd en onderhouden door gekwalificeerd personeel. Dustcontrol is niet aansprakelijk bij fout geïnstalleerd of onderhouden materiaal.

Waarschuwing! Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

1. **Werkplek**
Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.
2. **Overbelasting**
Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.
3. **Lichamelijke verwondingen**
Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.
4. **Misbruik het aansluitsnoer niet**
Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.
5. **Belangrijke maatregel**
Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.
6. **Onderhoudt de machine met zorg**
Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.
7. **Controle op beschadiging**
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.
8. **Waarschuwing!**
Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

Beschrijving

Centrifugaalventilator. De ventilatoren van Dustcontrol zijn zgn. centrifugaalventilatoren. Zij zijn van het type hoge druk. De lucht wordt in het midden van de waaier ingenomen en door de middelpuntvliedende kracht naar buiten geblazen.

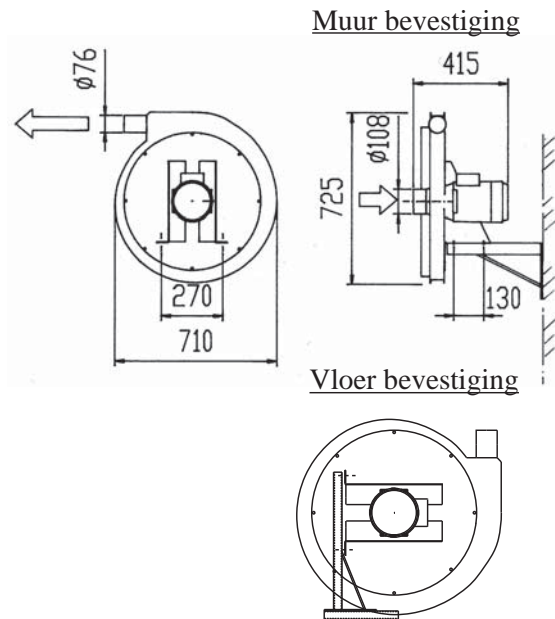
Directe aandrijving. De ventilator wordt direct aangedreven door een 3-fase elektromotor.

Geluiddemping. De ventilator is voorzien van

trillingsisolatoren en geluiddempende materialen, maar dient altijd te worden voorzien van extra kanaalgeluiddempers naar behoefte.

Technische gegevens

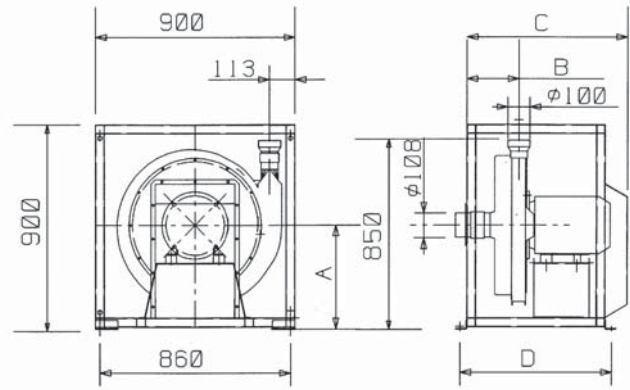
Afmetingen RAF 500



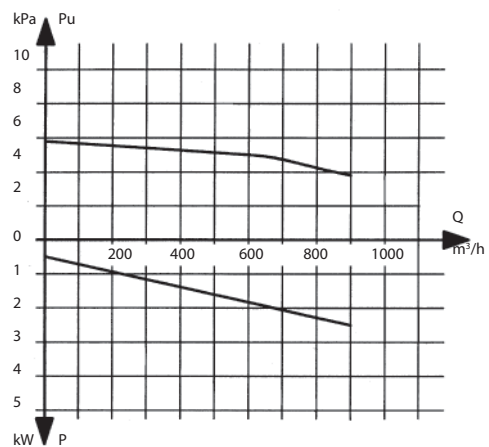
Vermogen	kW	2,5/3,0
Toerental	rpm	3000
Gewicht	kg	39
Max dp	kPa	5,6
Max Q	m ³ /h	900
Geluidsniveau ^{*)}	dB(A)	
without geluiddemper		79
met geluiddemper		66
Inlaat/uitlaat	mm	108/76

^{*)} met kanaalgeluiddemper 1 m

Afmetingen RAF 500 met geluiddempers



DRUKVAL



Installatie

- Schroef de ventilator vast aan de wand- bevestiging.
- Sluit de in- en uitlaat aan. Start de ventilator nooit als de in- en uitlaat niet zijn aangesloten.
- De elektrische installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Er moet een aparte, vergrendelbare werkschakelaar bij de ventilator worden gemonteerd. Controleer of de ventilator in de juiste richting draait.
- De besturingskast moet worden voorzien van een thermische motorbescherming, die door de elektricien wordt ingesteld en getest.
- Monteer geluiddempers indien het geluid verminderd moet worden van ca. 100 dB(A) tot ca. 70 dB(A).
- Wanneer die uitlaat omhoog wordt gericht, moet deze worden afgesloten met een bochtstuk, zodat er geen regenwater in de uitlaat komt. De ventilatielucht kan zeer warm zijn.

Proefdraaien

Sluit alle openingen in het afzuigstelsel, start de ventilator en controleer het buizenstelsel.

Open het aantal openingen waarvoor het systeem is geproportioneerd en meet de onderdruk.

Draai de ventilator met maximale belasting gedurende ca. 15 minuten om de thermische motorbescherming te controleren.

Service

De ventilator is niet onderhoudsgevoelig. Elke 10000 uur kan het noodzakelijk zijn om de lagers te smeren.

Garantie

De garantieperiode bedraagt een jaar bij een-ploegendienst of een overeenkomstige tijd bij meerploegendienst. De garantie heeft betrekking op fabricagefouten. De garantie is van kracht op voorwaarde dat de ventilator op normale wijze wordt gebruikt en op de voorgeschreven wijze wordt onderhouden. De installatie moet zijn toegerust met originele onderdelen.

Reparaties dienen te worden uitgevoerd door Dustcontrol of door personeel dat door Dustcontrol gekwalificeerd is. In overige gevallen vervalt de garantie.

Accessoires

Art nr	Omschrijving
3037	Console voor wandmontage
4476	Geluidempers 100, 600/200
4600	Back Flow Valve 108

Probleemoplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor loopt niet.	Elektra afgesloten.	Sluit de stroom aan.
	De motorbescherming in de elektrakast is in werking getreden.	Motor overbelast.
	De elektratoevoer stagneert.	Controleer schakelaars en leidingen.
	Veiligheidsschakelaar afgesloten.	Open deze.
De motor loopt, maar de installatie zuigt niet af.	Verstopping in buis of slangen.	Reinig deze.
	De stofafscheider is niet aangesloten op het opvangreservoir.	Sluit deze aan.
De motor loopt, maar de installatie zuigt niet goed af.	De ventilator draait naar de verkeerde kant.	Laat de elektricien de fases omwisselen.
	Gat in slangen of buizensetstel.	Controleer deze.
	Filter in stofafscheider is dichtgeslibd.	Reinig of vervang.
Ventilator maakt abnormaal geluid.	Er kunnen partikels in de ventilator zijn gekomen.	Uitschakelen en monteur bellen.

Consideraciones de seguridad

Lea este manual de instrucciones completo antes de la máquina / instalación, puesta en marcha.

El equipo debe ser instalado y operado por personas autorizadas que han tomado parte de esta publicación. Control de polvo no es responsable por los daños a los equipos que ha resultado de una mala instalación o mal manejo de los equipos

1. Medio ambiente en el área de trabajo
Mantener el área de trabajo alrededor de la unidad central de aspiración limpia. No almacenar o estocar productos líquidos inflamables cerca de la máquina.
2. Sobrecarga
Si existe alguna señal de alarma debería chequearse cuidadosamente para ver que la máquina no esté dañada. Si hay partes dañadas deberían de ser reparadas por un servicio autorizado de Dustcontrol. Seguir siempre las regulaciones pertinentes al material con el que se está trabajando. No usar la máquina para propósitos distintos para el que está diseñada.
3. Daños a personas ;Atención! Presión negativa muy alta
Nunca arrancar el aspirador sin tener conectado el conducto de aspiración. Nunca poner en contacto con la entrada de aspiración ninguna parte del cuerpo por ejemplo una mano. El aspirador genera una presión negativa muy alta. Se pueden causar daños muy serios. Atención - salida de aire caliente. La impulsión del aire puede estar muy caliente.

4. Electricidad
Se puede instalar cerca de la máquina un desconectador al que se le pueda poner un candado. No repare componentes eléctricos usted mismo. Utilice siempre personal cualificado. Los fallos pueden causar daños. Las conexiones eléctricas solo pueden ser realizadas por un electricista certificado. Ver también debajo la sección 8, "Atención".
5. Medidas importantes
El desconectador eléctrico debería de estar bloqueado con un candado en la posición off antes de desmontar los paneles de seguridad o el conducto.
6. Mantener la maquina en condiciones
Limpiar siempre el filtro antes de abrir el sistema de descarga. Seguir la normas pertinentes conforme al material que esté aspirando. Seguir las instrucciones locales.
7. Chequear daños
Chequear la máquina regularmente para comprobar posibles daños. Si hay alguna parte dañada debería ser reparada por un centro autorizado de Dustcontrol.
8. Atención
Usar sólo accesorios y partes referenciadas en el catálogo de Dustcontrol. Cuando no se utilizan recambios originales específicamente o especialmente en los filtros y en los sacos de plástico las fugas de polvo podrían ocurrir y causar daños a la salud.

Descripción funcionamiento

Aspirador radial. Los aspiradores de Dustcontrol son de los llamados aspiradores radiales y del tipo de alta presión. El aire es succionado hacia el centro del propulsor del aspirador y es lanzado hacia el exterior por la fuerza centrífuga

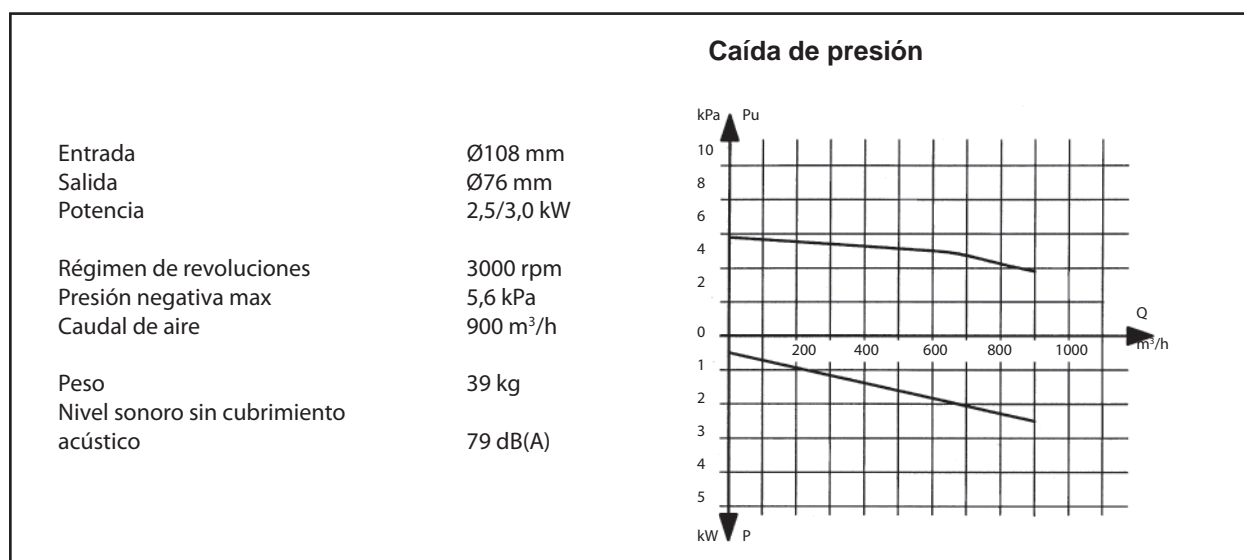
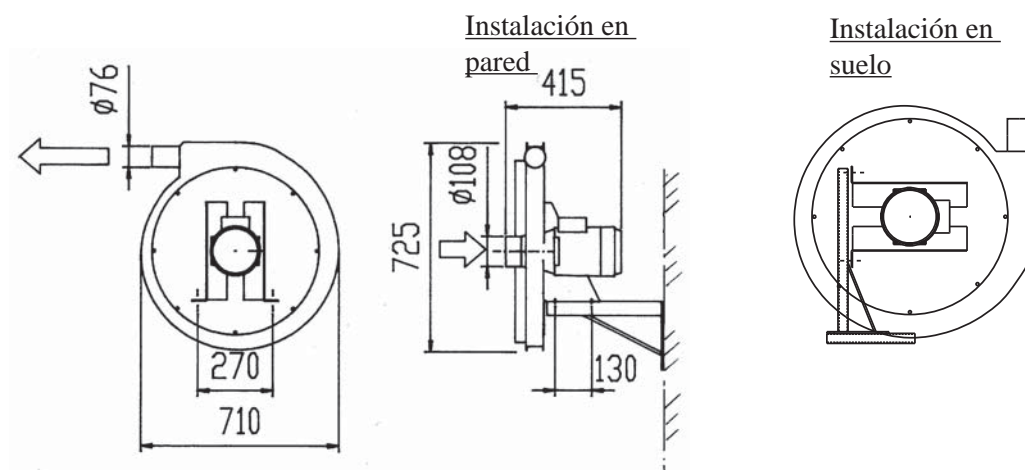
Funcionamiento directo. El aspirador es propulsado directamente por un motor trifásico.

Función silenciadora. El aspirador está equipado con aisladores de vibraciones y material silenciador, pero puede equiparse siempre con un silenciador adicional según las necesidades.

Libre de mantenimiento. El aspirador está libre de mantenimiento salvo que disponga de puntos de lubricación, seguir las recomendaciones del fabricante del motor.

Datos técnicos

Dimensiones:



Instalación

1. Atornillar el aspirador en el soporte de pared.
2. Acoplar la entrada y salida. Está terminantemente prohibido poner en marcha el aspirador antes de acoplar la entrada y salida.
3. La instalación eléctrica debe realizarse por técnicos electricistas autorizados. En las proximidades del aparato deberá instalarse un interruptor bloqueable. Controlar que el aspirador gira en dirección correcta.
4. El armario de control deberá equiparse con un protector de motor térmico que el electricista debe ajustar y probar.
5. Montar el silenciador si se desea disminuir el nivel sonoro de 100 dB(A) a aprox. 70 dB(A).
6. Si el canal de la salida se dirige hacia arriba deberá cubrirse con una protección para impedir que entre el agua de lluvia. El aire de salida puede tener altas temperaturas.

Prueba del equipo

Cerrar la totalidad de tomas del sistema de succión, para que el aspirador pueda arrancar sin problemas.

Abrir el número de tomas para las que está dimensionado el sistema y comprobar el caudal y el consumo del motor.

Hacer funcionar el aspirador con carga máxima durante 15 minutos aprox. con el fin de controlar el protector térmico.

Mantenimiento

El aspirador precisa de un mantenimiento mínimo. Cada de 10000 horas es necesario lubricar el eje del motor.

Garantía

El periodo de garantía es de un año en la producción de un turno, o del tiempo correspondiente según el número de turnos. La garantía cubre defectos de fabricación. La garantía es válida con la condición de que el aparato se use de forma normal y sea mantenido según nuestras recomendaciones.

La reparación de averías las efectuará Dustcontrol o personal autorizado por esta empresa. En caso contrario, la garantía quedará invalidada.

Accesorios

Silenciador		Conexión		Núm. art. Descripción	
Núm. art.	Longitud				
Exterior	mm	Ø mm	Ø mm		
3182	1200	160	360	3037	Soporte para montaje en pared
3183	600	160	355	4476	Silenciador 100, 600/200
3184	600	160	260	4600	Válvula de retorno de caudal 108
3195	360	80	180		
4476	670	100	200		
4942	360	100	200		

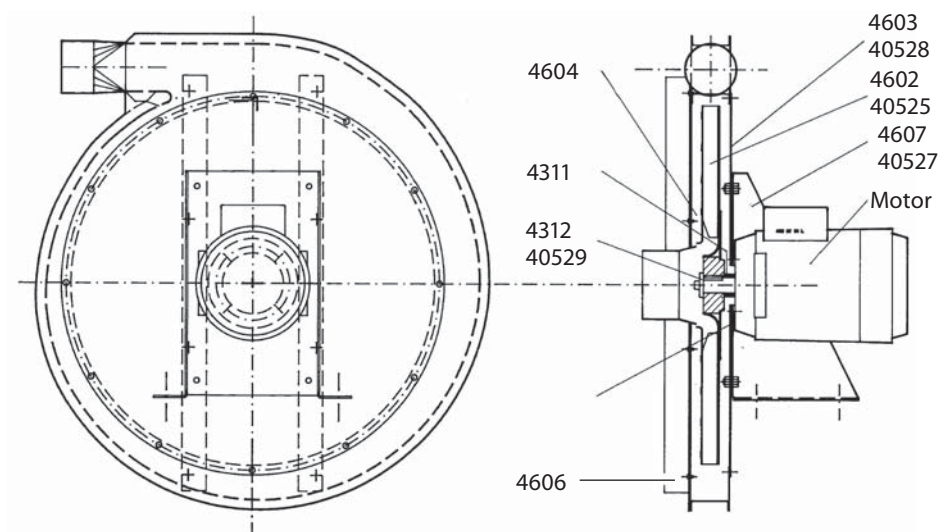
Guía para solucionar problemas

Problema	Fallo	Solución
El motor no funciona.	El suministro eléctrico no está conectado.	Conectar el mismo.
	Se ha disparado la protección del motor en el interior del armario.	El motor está sobrecargado.
	El suministro eléctrico no llega a su destino.	Controlar conexiones y cables.
	El conmutador de seguridad está desconectado.	Conectar.
El motor se detiene inmediatamente después del arranque.	Fusible incorrecto.	Cambiar de fusible.
	El protector de motor está bajo.	El electricista debe ajustarlo.
El motor funciona pero el equipo no succiona.	El aspirador gira en dirección errónea.	El electricista debe cambiar la fase.
	Bloqueo en mangueras o tubos.	Controlar.
	El separador no está acoplado al dispositivo de recogida.	Controlar.
El motor funciona pero la succión es deficiente.	Orificios en mangueras o sistema de conductos.	Controlar.
	Filtro del separador tapado.	Limpiar o sustituir.
Ruidos anormales en el aspirador.		Parar el equipo y pedir asistencia.

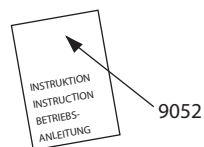
**Reservdelar
Recambios**

Spare Parts

Ersatzteile Reserve-onderdelen



V	Hz	Art nr	
		Fläkt	Motor
220-240/ 380-420	50	111900	430400
		111910	
500	50	111901	430401
		111911	
575	60	111906	430402
		111916	



Svenska

Art nr	Benämning
40525	Fläkthjul 60 Hz
40527	Fäste 60 Hz
40528	Fläktgavel 60 Hz
40529	Ändbricka 60 Hz
4311	Distans
4312	Ändbricka 50 Hz

Art nr	Benämning
4602	Fläkthjul 50 Hz
4603	Fläktgavel 50 Hz
4604	Fläkthus
4606	Z-profil
4607	Fäste 50 Hz
9052	Bruksanvisning i original RAF 500

**Reservdelar
Recambios****Spare Parts Ersatzteile Reserve-onderdelen****English**

Part No	Description	Part No	Description
40525	Fan wheel 60 Hz	4602	Fan wheel 50 Hz
40527	Chassis 60 Hz	4603	Wall 50 Hz
40528	Wall 60 Hz	4604	Fan housing
40529	End plate 60 Hz	4606	Z-profile
4311	Spacer	4607	Chassis 50 Hz
4312	End plate 50 Hz	9052	Original instructions RAF 500

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
40525	Gebläserad 60 Hz	4602	Gebläserad 50 Hz
40527	Befestigung 60 Hz	4603	Stirnwand 50 Hz
40528	Stirnwand 60 Hz	4604	Gehäuse
40529	Endscheibe 60 Hz	4606	Z-Profil
4311	Distanz	4607	Befestigung 50 Hz
4312	Endscheibe 50 Hz	9052	Originalbetriebsanleitung RAF 500

Nederlands

Art.nr.	Benaming	Art.nr.	Benaming
40525	Fan wheel 60 Hz	4603	Zijkant ventilator 50 Hz
40527	Chassis 60 Hz	4604	Ventilatorhuis
40528	Wall 60 Hz	4606	Z-profiel
40529	End plate 60 Hz	4607	Bevestiging 50 Hz
4311	Afstandsblokje	9052	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing RAF 500
4312	Eindplaatje 50 Hz		
4602	Waaier 50 Hz		

Español

Núm art	Descripción	Núm art	Descripción
40525	Turbina aspirador 60 Hz	4602	Turbina aspirador 50 Hz
40527	Chasis 60 Hz	4603	Pared 50 Hz
40528	Pared 60 Hz	4604	Carcasa del aspirador
40529	Placa final 60 Hz	4606	Perfil Z
4311	Espaciador	4607	Chasis 50 Hz
4312	Placa final 50 Hz	9052	Manual original RAF 500





Svenska

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att RAF 500 är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

English

EG-declaration of conformity

We declare that RAF 500 is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren daß RAF 500 mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Netherlands

EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren hiermee dat RAF 500 in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Español

EG Declaración de Conformidad

Declaramos que el RAF 500 está fabricado conforme a las siguientes directivas y normas estándar; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1.

Nº de serie y año de fabricación se indican en la placa de identificación ubicada en el equipo.

DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office
Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax: +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

Dansk Procesventilation ApS
Vangeledet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Dustcontrol AB France
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
lgo98@kornet.net
www.esheng.co.kr

MY
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1888
Fax: +60 603 5569 1838
plim@blondal.net
www.blondal.net

BENELUX
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechnik.nl
www.allintechnik.nl

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PL
Roboprojekt Sp. z. o.o.
ul. Kielecka 30
PL-42-470 Siewierz
Tel: +48 32 672 89 16
Fax: +48 32 672 88 08
roboprojekt.zaradz@roboprojekt.pl
www.roboprojekt.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Campo Pequeno, 38
PT-1000-080 Lisboa
Tel: +351 21 7970291
Fax: +351 21 7963485
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
avs@sovplym.com
www.sovplym.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
Old Barn, Home Farm
Business Park
Church Way, Whittlebury,
Northants NN12 8XS
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com